

## Valg af tilsynsførende 2017 / L'élection d'inspecteur 2017

Ifølge Bekendtgørelse af lov om friskoler og private grundskoler m.v. er det forældrekredsens pligt at føre tilsyn med skolens virksomhed. Forældrekredsen og bestyrelsen skal således i fællesskab sikre, at en eller flere tilsynsførende varetager tilsyn med skolen.

Skolen anbefaler, at **cand. mag. i dansk og fransk Maggi Møller Knudsen** vælges for en periode på to år. Hun har 12 års undervisningserfaring som lærer i en privat grundskole og er nu skolekonsulent i Tårnby Kommune.

Conformément à l'arrêté ministériel sur les écoles indépendantes et privées etc. l'obligation de mener l'inspection des activités de l'école est à la charge de la communauté des parents. Les parents et le Conseil d'administration doivent ensemble assurer que un ou plusieurs inspecteurs veille(nt) à l'inspection de l'école.

L'école propose d'élire **cand. mag. Maggi Møller Knudsen** pour une période de deux ans. Elle a été professeur dans une école privée pendant 12 ans et elle travaille maintenant comme consultante d'école dans la commune de Tårnby.

	Dansk	Français
<b>Hvem kan stemme?</b> <b>Qui a le droit de voter?</b>	Det er alene forældre til elever i grundskole-afdelingen, der skal indkaldes til valg af tilsynsførende og kun disse kan stemme ved valget.	Seuls les parents d'élèves de l'école élémentaire et du collège (GS - 3 <sup>e</sup> ) sont convoqués pour l'élection des inspecteurs et ils ont seuls le droit de voter.
<b>Hvem kan udpege en kandidat?</b> <b>Qui peut proposer un candidat?</b>	Enhver forælder har ret til at foreslå kandidater på mødet.	Tout parent a le droit le proposer des candidats lors de la réunion.
<b>Krav til en tilsynsførende</b> <b>Exigences à l'inspecteur</b>	Den tilsynsførende på en fri grundskole skal være certificeret. For at blive certificeret skal man have faglige og pædagogiske kvalifikationer til at kunne vurdere undervisning på grundskoleniveau. Derudover skal de certificerede tilsynsførende deltage i et uddannelsesforløb.  På Prins Henriks Skole er der også	L'inspecteur d'une école indépendante doit avoir une certification.  Pour obtenir une telle certification il faut avoir des qualifications professionnelles et pédagogiques pour estimer la qualité de l'enseignement de GS au 3 <sup>ème</sup> .  En outre, les inspecteurs certifiés sont obligés de

	krav til franskkompetencer.	participer dans un cursus de formation continue.  Au lycée Prins Henrik on demande également des compétences et des connaissances de la langue française.
<b>Hvem kan ikke vælges? (valgbarhed og inhabilitet)</b>  <b>Qui ne peut pas être élu? (éligibilité et incapacité)</b>	Den eller de tilsynsførende må ikke: 1) tilhøre forældrekredsen, 2) være medlem af skolens bestyrelse, 3) være ansat på skolen, 4) være ansat eller bestyrelsesmedlem på en anden fri grundskole, hvis skolens ansatte eller bestyrelsesmedlemmer fører tilsyn med denne anden fri grundskole, eller 5) være gift eller nært beslægtet med personer, der er omfattet af nr. 1-4 6) inden for de seneste 5 år før valget finder sted, jf. stk. 1, have været elev på skolen eller gift eller nært beslægtet med en elev på skolen eller have været omfattet af nr. 1-5.	Le ou les inspecteurs ne peuvent pas:  1) faire partie de la communauté des parents, 2) faire partie du CA de l'école, 3) être employé à l'école, 4) être employé ou membre du CA dans une autre école indépendante, si les employés ou les membres du CA mènent l'inspection de cette autre école indépendante ou 5) être le mari ou l'épouse ou être parenté proche des personnes listés de 1-4. 6) Les derniers 5 ans : avoir été élève à l'école – ou marié avec ou en famille avec un élève de l'école.
<b>Valgperiode</b>  <b>Période électorale</b>	Vi anbefaler, at den tilsynsførende vælges for 2 år.	Nous recommandons d'élire l'inspecteur pour une période de 2 ans.